

LAVONGAI TO ENGLISH WORDLIST AND ENGLISH TO LAVONGAI INDEX

Clive H. Beaumont and M.J. Lloyd

1. INTRODUCTORY REMARKS

This wordlist has been compiled mainly from Father Stamm's grammar. Number references are to paragraphs in the grammar. Words from other sources are all marked SIL for Lithgow and Claassen 1968, or TD for Tamsin Donaldson's field notes. Lithgow and Claassen's lists are in phonetics but items used have been adapted to a practical orthography. This wordlist does not include all the text vocabulary.

2. LAVONGAI TO ENGLISH WORDLIST

A

a	1. (def.art.) <i>the, a</i>	an-	<i>go, go to</i>
	2. <i>yes</i>	ane	<i>to</i>
a-	1. (adverb prefix 5.8)	aneoi	<i>go where?</i>
	2. (transitive prefix 7.5)	ang	1. <i>but</i>
abis	<i>quick, quickly</i>		2. <i>that</i>
ago	<i>do not, stop</i>	ang-	(reciprocal prefix 7.6)
aina	<i>woman</i>	angalisai	<i>give presents to each other</i>
aino	<i>first, precede, go ahead, preceding thing or person</i>	angan	<i>eat</i>
akalit	<i>show</i>	angdikutai	<i>tie two ends of string together</i>
akamus	<i>all</i>	angduai	<i>meet each other</i>
akit, akitan	<i>strongly</i>	angis	<i>vine</i> SIL
akopong	<i>chase away</i>	angisa	<i>when?</i> SIL
akorongai	<i>choose a girl for a bride, buy a bride</i>	angkatitai	<i>gnashes (his teeth)</i>
akus	<i>story</i> TD	angradangai	<i>speak</i>
alak	<i>aloud</i>	angasangai	<i>run together</i>
alava	<i>enlarge, long, loudly</i>	angsusui	<i>ask</i>
alek	<i>upright</i>	angtangis	<i>cry together</i>
aleng	<i>frighten</i>	angua	<i>two</i>
alik	<i>make smaller</i>	anguan	<i>again and again, once again</i>
alipai	<i>make room for</i>	angvis	<i>fight each other</i>
alis	<i>give</i>	ani	<i>for</i>
amalak	<i>at once, immediately</i>	ania	<i>for it, for him, with him</i>
amangkamus	<i>praise</i>	ani sa	<i>what for?</i>
amatan, raung amatan	<i>kill</i>	anongo	<i>yesterday</i> SIL
amatung	<i>lay</i>	anti	<i>cut, cutting</i>
aming	<i>punish</i>	anu	<i>man</i>
amunai	<i>hide, hiding</i>	aongos	<i>all</i>
		aopos	<i>surprised</i>
		apek	<i>work</i>

apuat *four*
 arai, ararai *see, watch, look out for*
 arakus *say*
 arikek *spoilt*
 aro *make better, improve*
 asa *what?*
 asai *jawbone, chin* SIL
 asalak *bring, carry*
 asan *name*
 asiang *roll down*
 asinong *put*
 asok *send*
 asuai ni *throw away*
 at *stone* TD
 atdangai *heart*
 ati (conjunction 8.7)
 ato *redeem*
 atol *three*
 atung *make stand up, erect, lift*
 up, put
 au *what?, where?*
 auliulitai *round* SIL, *go around* TD
 ave *where?*

B

ba *not see, be blind*
 bas *explode*
 be *butterfly* TD
 bengebenge *hornbill*
 bil *do, action*
 bilan *how?*
 bin *bean* SIL (< English)
 bis *fight*
 bubuk, buk *want*
 buk *book* (< English)
 bung *smoke* SIL
 buta *ashes* SIL

D

dang *words, speak, say*
 dap *rub*
 de *see*
 dek *smash, cut lengthwise*
 difil, dipil *come back from fishing*
 without result
 dikut *tie together*
 dinang *yellow* TD
 ding *v. tear*
 duai *meet somebody*
 dual *stronger*
 duk *full* SIL
 dul *mud*
 dulan *muddy*

E

e *on, at, in*
 ei *tree*
 eian *stick (of tree)*
 eke *here*
 eloi *dear me*
 emung *then*
 enei *in*
 eng *that*
 eoi *where?*
 evang *there*

F

figol *have hiccoughs*

G

-g *my*
 gal *bush*
 gulang *play, playing*
 galgal *dry* SIL
 go *wait, live*

H

haina *woman* SIL
 hat *stone*
 higenen *man* SIL
 his *nose* SIL
 hula *tusk* SIL
 hungui *feather* SIL

I

i *of*
 ia *him, her, it*
 iai *tree* SIL
 iam *you*(sg.)
 iat *stone* SIL
 iau *me*
 ien *n. fish*
 ienan *fishing*
 ilesvak, ilesvauk *tomorrow*
 ilua *no*
 imem *us*(excl.)
 imi *you*(pl.)
 imilong *you*(du.)
 imitol *you*(tr.)
 imlong *us*(du.excl.)
 imtol *us*(tr.excl.)
 inei *of*
 ingainga *mosquito* TD
 inongos *food*
 inum *drink* TD
 io *yes, it is as you suggest*
 io ko *goodbye* TD
 ira *us*(pl.incl.)
 iria *them*(pl.)

irilong *them(du.)*
 iritol *them(tr.)*
 irong *us(du.incl.)*
 irotol *us(tr.incl.)*
 iruiru *grass, low shrub*
 iruirun *covered with grass*
 is(-u-) *nose TD*
 K
 ka *he will*
 kafil, kapil *headgear of the women*
 kag *my*
 kak(-i-) *foot, leg*
 kala *light (not heavy)*
 kala *he (past)*
 kalakala *shoulder SIL*
 kalip *paddle*
 kalkalama *tongue SIL*
 kalto *star SIL*
 kam *your(sg.)*
 kamem *our(pl.excl.)*
 kami *your(pl)*
 kamilong *your(du.)*
 kamitol *your(tr.)*
 kamlong *our(du.excl.)*
 kamong *our(tr.excl.)*
 kana 1. *his*
 2. *this TD*
 kane 1. *snake SIL*
 2. *this SIL*
 kanta *his*
 kapau *lie(i la kapau be cheated)*
 kara *our(pl.incl.)*
 kari *their(pl.)*
 karilong *their(du.)*
 karitol *their(tr.)*
 karong *our(du.incl.)*
 karotol *our(tr.incl.)*
 kate *he, she, it (with present tense)*
 katela *(past tense particle)*
 katu *egg SIL*
 katui *seed TD*
 katuvul *round TD*
 kau *yam*
 kaukau *sweet potato, mock yam*
 kauvek *dog SIL*
 kavang *old SIL*
 kavong *old TD*
 kavul *girl, daughter, small woman*
 kavulik *girl*
 ke *this, of*
 kebkeb *down*
 kedik *where?, what?*
 keke *of*
 kel *dig*

kesi *whose*
 keve *some*
 ki *they (fut.)*
 kiki *be angry*
 kila *they (fut., narrative)*
 kirak *taro*
 kiskis *yellow SIL*
 kisngana *wife*
 kit *hard TD*
 kite *they (present)*
 kitela *they*
 ko *(negative 7.14)*
 koko *rain*
 kolo *dry TD*
 kone *sand*
 konen *sandy*
 kong *catch*
 kono *earth SIL*
 kono posok *sand SIL*
 kono- *brother*
 kopon *run away*
 kotol *our(tr.incl.)*
 kotong ina *coast watcher*
 kovek *not*
 ku *you (sg.fut.)*
 kuan n. *stack, heap*
 kudik *short SIL*
 kui 1. *blow*
 2. *pain*
 kuku *cloud*
 kula *you (fut., narrative)*
 kuli *on*
 kuli sa *what for?*
 kulit *skin SIL*
 kunga- *hand*
 kupkup *seed SIL, seedling TD*
 kute *you(sg., present)*
 L
 lak *ascend*
 laman *water*
 lamlamon *heart SIL*
 lang n. *fly TD*
 langit *rain SIL*
 lapan, lapun *old woman, old man*
 lavongai *sandy beach*
 le *(moving away) from*
 leat *nine*
 leng *afraid*
 lengua *seven*
 leoi *from where?*
 lesikei *six*
 letol *eight*
 lik *small, little*
 liklik *small*
 lima *five*

limalolet *eight*
 livus *adj. cold* SIL
 lomon *think*
 lomlomonai *think*
 lomontangia *love*
 longobot *disobedient*
 longong *hear*
 looo *hullo*
 lu *house*
 luk *v. catch (fish), take (medicine),
 find*
 lukan *catch, keep on catching*
 luk ien *catch fish*

M

-m *your(sg.)*
 maiten *heavy* SIL
 makan (denotes plural in folklore,
 people or animals)
 makan valuka *wallaby people*
 makanga *green* SIL
 makarap *sun* SIL
 makas *wound*
 malek *red* SIL
 malikom *flying fox*
 malila *the smooth sea*
 malu *wind*
 mamai *father (south coast)*
 mamain, a mamain ta *all*
 man *if, when*
 mang *a, any, some, something, some-
 body*
 mang keve *some*
 mang matan *some sort of, some kind
 of*
 mani 1. *bird* SIL
 2. *money (< Pidgin)*
 manus *warm* TD
 marala *grown man, warrior, enemy*
 maramarak *please, pleased*
 masan *why not?*
 mases *match, box of matches (<
 English)*
 mat *dead, die*
 mata *eye, face*
 matag *before*
 matan *kind, time (a matan sikei
 once; poisa matan how many times?
 how often?)*
 matang *garden*
 matung *v. sleep* SIL
 me *come* SIL
 menlik *little bit*
 mete *eye, face*
 mik *urine* TD
 mika *come here*

milong *you(du.)*
 mingom *thirsty*
 mis *root* SIL
 misag *dislike*
 miting *black* SIL
 mitol *you(tr.)*
 mo, moai ni *bury*
 mol *hungry*
 mulang *mountain*
 mun *hide (intr.)*
 mung *dirt*
 mungan *dirty*
 mutak *vomit*
 mutakai ni *throw up something*

N

na 1. *I*
 2. *and*
 3. (article 4.1)
 -na *his*
 naip *knife* SIL (< English)
 namem *we(pl.excl.)*
 nami *you(pl.)*
 namlong, namong *we(du.excl.)*
 namtol *we(tr.excl.)*
 nang *that*
 nas *know*
 nat *son, boy*
 natnatina *offspring of animals*
 nau *I*
 nauba *very much*
 na uten *in the bush*
 nei *where?, where is?*
 nei, nai *in, into, the innermost part,
 intestines*
 neke *this*
 nem *thing*
 ngakan *n. stick* SIL
 ngakum *crab* TD
 ngan *leaf*
 nganig *axe* SIL
 nganvak, nganvauk *morning*
 ngat, ngaut *cut grass*
 ngaul *fishhook*
 ngavia *sago*
 ngelik *afternoon* TD
 ngere *border, side*
 ngerelo *beach*
 ngisa- *tooth*
 ngono *parent*
 ngo *neck* SIL
 ngur *mouth* SIL
 ngut *louse* SIL
 nia *he, she, it*
 ninia *he, she, it*
 nini *warm* SIL

niu *coconut* TD
 no *bow of canoe*
 no- *forehead* TD
 numai, nungai *you*(sg.)
 O
 on *turtle*
 onei *where is?*
 ongo *galip tree*
 onongo *cousin*
 ororong *dream*
 P
 pa (plural 5.2)
 paka *tail*
 pakal *spear with a short point*
 pakanga *liver* SIL
 pakau *frog*
 pala *bind*
 palak *go, come, enter* TD
 palpalimana *five*
 pan *leaf* SIL, *tobacco* SIL
 pangkul *above, higher up*
 papa *outrigger gear*
 papakangai *help*
 papasimai *sleep, spend the night*
 parik *no* (negative 7.8.1)
 pasal *go, walk* SIL
 pasianan *manage*
 pasim *sleep, sleeping*
 pasingan *lord*
 pat *roof, head*
 pata *bed*
 patu- *head*
 pauk *n. bark* SIL
 pe *skin*
 pei *that*
 pepa *paper* (< English)
 piupiu *finger, thumb* SIL
 po (plural 5.2)
 poisa *how many?*
 pok *away*
 pongos *wash*
 pongua *two*
 ponguapongua *two at a time*
 popo *baby*
 posok *white* SIL
 potol *three*
 potolpotul *three at a time*
 pua (plural 5.2)
 pua vap *the men*
 puat *four* SIL
 puka *death, killed*
 pukun *body*
 punuk *kill, murder* (tapunuk *killed*
 (of animals killed for a feast))

pura *fowl, hen*
 putput *mountain* SIL
 putputuk *cut up*
 putuk *break* (taputuk *broken*)
 R
 rai *storm*
 ralai *snake* TD
 rangai *blood*
 rangaian, dangaian *bloody, soiled with*
blood
 raraung *to spear*
 raung *to kill, the killing, spear*
 raung amatan *to kill*
 ravaim, ra vaim *pain, ache*
 ri (specifier 5.2)
 ria *they*(pl.)
 rikek *bad, sick*
 rilong *they*(du.)
 rina *village, home*
 rina- *mother*
 ring *a very small piece*
 riria *they*(pl.)
 ritol *they*(tr.)
 riuk *climb*
 ro *good*
 rokok *stick fast*
 ruduai *meet*
 rukun, rikun, lukun (plural with
 relations 5.2)
 rukun tungag *my brothers*
 S
 sa *what?* SIL
 sablai *smash*
 saka *what kind, from what?*
 salan *road, path* SIL
 sande *Sunday* (< Pidgin)
 sane *that* SIL
 sang *what kind, from what?, which?*
 sangauli *ten*
 sap, saup *beat*
 saul *roll*
 saul asiang *roll down*
 selen *road, path*
 sep *drink*
 serei *come*
 si 1. *who?*
 2. *of*
 siang *descend*
 sikei *one*
 sikei a sangauli *ten*
 sikeisikei *singly, one at a time*
 silo *roast, roasting*
 sin *meat* SIL
 singai *to call somebody*

singi- (genitive and dative stem 6.1)	taling <i>leave</i>
singig <i>to me, of mine</i>	tama- <i>father</i>
singim <i>to you, of yours</i> (sg.)	talinga <i>ear</i> SIL
singimem <i>to us, of ours</i> (pl.excl.)	tan, taun <i>day</i>
singimentol <i>to us, of ours</i> (tr.excl.)	tanei <i>surpassing</i> (5.7)
singimi <i>to you, of yours</i> (pl.)	tangai <i>cut down</i>
singimilong <i>to you, of yours</i> (du.)	tangam <i>sing, song, singing</i>
singimitol <i>to you, of yours</i> (tr.)	tangan <i>group, band</i>
singimlong <i>to us, of ours</i> (du.excl.)	tangin <i>new</i> SIL
singimtol <i>to us, of ours</i> (tr.excl.)	tanginang <i>new</i> TD
singina <i>to him, of his</i>	tangis <i>crying</i>
singira <i>to us, of ours</i> (pl.incl.)	tap <i>sweep</i>
singiria <i>to them, of theirs</i> (pl.)	tapai <i>for the present, first</i> (7.12)
singirilong <i>to them, of theirs</i> (du.)	tapak <i>leprosy</i>
singiritol <i>to them, of theirs</i> (tr.)	tape <i>basket</i> SIL
singirong <i>to us, of ours</i> (du.incl.)	taping <i>surprised</i>
sinong <i>sit, alight, settle</i>	taptapai <i>sweep</i>
sinung <i>sit</i> TD	tara <i>we</i> (pl.incl.)
sip <i>all</i>	tasa <i>with what?</i>
siva <i>place, spot</i>	tasang <i>before</i>
siva lik <i>little bit, a short moment</i>	tasi <i>whose?</i>
sivan <i>from where?</i>	tatag <i>my</i>
sivani- <i>part of</i>	tatam <i>your</i> (sg.)
sokutai <i>stumble against something</i>	tatana <i>his, her</i>
sol <i>jealous, envious</i>	tau- <i>sister</i> SIL
solo <i>regale</i>	tau <i>not</i>
som <i>feed, fed</i>	tauai <i>rich, powerful</i>
soturungai <i>honour by bowing</i>	taun <i>to cook</i>
su <i>go as far as what place?</i>	taungu <i>shell horn, horn</i>
sualai ni <i>hand over</i>	taungun <i>blow the horn</i>
sui <i>ask</i>	taviri <i>big</i> SIL
suka <i>there</i>	-te (present tense 6.1)
sukana <i>that</i> TD	te, nei te <i>under</i>
suke <i>other</i>	tenei ngelik <i>good afternoon</i> TD
sula <i>spear</i> SIL	tenei vaik <i>good morning</i> TD
T	tenei vong <i>good evening</i> TD
ta 1. (indefinite article) <i>a</i>	teng <i>hold</i>
2. <i>with</i>	tepe <i>basket</i> TD
3. (preposition for apposition with names of relatives)	ti <i>of, on</i>
4. <i>we</i> (pl.incl.)	tinum, tinim <i>parcel with fried fish</i>
ta, tan (preposition with intransitive verbs 7.15)	tipauk <i>claw</i> SIL
tab <i>omit, fail to do something</i> (7.8.3)	tisa <i>for what reason?, why?</i>
tabu <i>holy</i>	ti tan ang <i>today</i>
tading <i>torn</i>	ti tan ang mansang <i>once upon a time</i>
tafak <i>lightning</i>	tivu- <i>grandchild</i>
tainau <i>steal, rob</i>	to <i>live</i>
takag <i>my</i>	tong-i- <i>back</i> TD
takam <i>your</i> (sg.)	topong <i>begin</i>
takaman <i>door</i>	toptopongai <i>take possession of</i>
takana <i>his, her</i>	torong <i>we</i> (du.incl.)
tala (verbal particle 7.) <i>already</i>	torotol <i>we</i> (tr.incl.)
	tu <i>sugarcane</i> SIL
	tuan <i>back</i> SIL, <i>bone</i> SIL
	tuk <i>cut off</i>
	tukul <i>base</i>

tuman *really*
 tuna *eel* TD
 tung *stand up*
 tung alek *stand upright*
 tunga- *friend, brother*
 turung *to bow*
 tus *breast*

U

ua *you*(sg.)
 uae *crocodile*
 ue *cane*
 ula *tusk* TD
 ulen *moon* SIL
 ung *hair*
 ungan *fat* SIL
 ungan *hairy*
 ungui *feather* TD
 usen *fall down (of rain)*
 using *follow*
 utan *bush*

V

vai *lest*
 vakal *thigh*
 vaku *crabfishing trip*
 vakup *cloth, laplap*
 valuka *wallaby*
 vanang *there*
 vangang *head, ribs*
 vap *people (males only), men*
 vaik *morning* TD
 vavau *wing* TD
 ve *and* TD
 vei *not*
 venia *with him*
 veua, veo *shark*

vikvik *tail* SIL
 vil *do, make, cause*
 villun *housebuilding*
 vilua *killed*
 vinga *belly* SIL
 vingo *breadfruit trees*
 vis *fight*
 visa *do, doing* (6.8.5)
 vitulava *big*
 voi *rat*
 voladuk *many* SIL
 volo *bundle*
 valorina *in all places, everywhere*
 volo tan *all days, always*
 volo uang *you people there*
 vong *evening* TD
 vongo *pig*
 vongoiso *chunks of reef*
 vou *victim*
 vovos *float stunned*
 vua *betelnut*
 uang *the so and so, the one whose
 name I do not know, or will not say*
 vuk *little piece, elbow* SIL
 vukei *stick* TD
 vul *canoe*
 vuluk *wet* SIL
 vunep *earth, ground*
 vunepan *soiled with earth*
 vung *smoke* TD
 vung *night* SIL
 vungavunga *long* SIL
 vusulai *knee* SIL, *joint* TD
 vuta *ashes* TD
 vutulava *big*
 vuvui *grandparent*

3. ENGLISH TO LAVONGAI INDEX

A

a ta, mang, a, na
 above pangkul
 action bil
 (adverb prefix) a-
 afraid leng
 afternoon ngelik TD (*good afternoon*
 tenei ngelik TD)
 ahead, be aino
 alight sinong
 all akamus, aongos, mamain, a
 mamain ta, sip
 all days volo tan
 all, in all places valorina

aloud alak
 already tala
 always volo tan
 and na, ve TD
 angry, be kiki
 animals makan
 any mang
 around, go auliutai TD
 (article, definite) a
 ascend lak
 ashes buta SIL, vuta TD
 ask angsusui, sui
 at e
 away pok

axe nganig SIL

B

baby popo
back tongi TD, tuan SIL
bad rikek
band tangan
bark n. pauk SIL
base tukul
basket tape SIL, tepe TD
beach ngerelo
bean bin SIL (< English)
beat sap, saup
bed pata
before matag, tasang
begin topong
belly vinga SIL
betelnut vua
better, make aro
big lava, taviri SIL, vitulava,
 vutulava
bind pala
bird mani SIL, manu
bit, little siva lik
black miting SIL
blind, be ba
blood rangai
bloody, soiled with blood rangaian
blow kui
blow the horn taungun
body pukun
bone tuan SIL
book buk (< English)
border ngere
bow v. turung
bow (of canoe) no
boy nat
break putuk
breast tus
bride, choose or buy a bride akoro-
 rongai
bring asalak
broken taputuk
brother kono-, tunga- (*my brothers*
 rukun tungang)
bundle volo
bury mo, moai ni
bush gal, utan (*in the bush* na
 uten)
but ang
butterfly be TD

C

call somebody singai
cane ue
canoe vul

carry asalak
catch kong
catch (fish) luk (ien)
catch, keep on catching lukan
cause vil
chase away akopong
cheated, be i la kapau
child nat
chin asai SIL
chunks of reef vongoiso
claw tipauk SIL
climb riuk
cloth vakup
cloud kuku SIL
coast watcher kotong ina
coconut niu TD
cold adj. livus SIL
come me SIL, palak, serei
come back from fishing without result
 difil, dipil
come here mika
 (conjunction) ati (8.7)
cook taun
cousin onongo
covered with grass iruirun
crab ngakum TD
crabfishing trip vaku
crocodile uae
crying tangis
cry together angtangis
cut, cutting anti
cut down tangai
cut grass ngat, ngaut
cut lengthwise dek
cut off tuk
cut up putputuk

D

daughter kavul
day tan, taun
dead mat
dear me eloi
death puka
deed bil, vil
descend siang
die mat
dig kel
dirt mung (*dirty* mungan)
dislike misag
disobedient longobot
do bil, vil, visa
dog kauvek SIL
door takaman
down kebkeb
dream ororong

drink sep, inum TD
dry galgal SIL, kolo TD

E

ear talinga SIL
earth kono SIL, vunep
eat angan
eel tuna TD
egg katu SIL, katui TD
eight letol, limaletol
elbow vuk SIL
enemy marala
enlarge alava
enter palak TD
envious sol
erect atung
evening vong TD, vung SIL (*good evening* tenei vong TD)
everywhere volorina
explode bas
eye mata, mete

F

face mete, mata
fail (to do something) tab
fall down (of rain) usen
fat ungan SIL
father tama-, mamai, mamem (south coast)
feather hungui SIL, ungui TD
feed, fed som
fight bis, vis
fight each other angvis
find luk
finger piupiu
finish kamus
fire, firewood kut
first tapai
fish ien
fishhook ngaul
fishing ienan
five lima, palpalimana
float stunned vovos
fly n. lang TD
flying fox malikom
follow using
food inongos
foot kak(-i-)
for ani
for it ania
forehead no TD
four apuat, puat SIL
fowl pura
fried fish, parcel of tinum
friend tunga-
frighten aleng

frog pakau
from where leoi
from (moving away) le
full duk SIL

G

galip tree ongo
garden matang
girl kavul, kavulik
give alis
give presents to each other angalisai
gnash one's teeth angkatitai
go an, palak, pasal
go around auliutai TD
go as far as what place? su
go where? aneoi
good ro
goodbye io ko TD
grandchild tivu-
grandparent vuvui
grass (or low shrub) iruiru
green makanga SIL
ground vunep
group tangan
grown man marala

H

hair ung
hairy ungan
hand kunga-
hand over suailai ni
hard kit TD
he ninia, nia, (with present tense)
 kate, (with future) ka, (with past)
 kala
head pat, patu-, vangang
headgear (of women) kafil, kapil
heap kuan
hear longong, longo
heart atdangai, lamlamon SIL
heavy maiten SIL
help papakangai
hen pura
here eke
her ia
hiccoughs, have figol
hide (intr.) mun
hide, hiding amunai
higher up pangkul
him ia
him, to singina
him, with venia
his kana, kanta, takana, -na
his, of singina
hold teng
holy tabu

home rina
honour (by bowing) soturungai
horn taungu
hornbill bengebenge
house lu
housebuilding villun
how bilan
how many? poisa
how many times? poisa matan
how often? poisa matan
hullo looo
hungry mol

I

I nau, na
if man
immediately amalak
improve aro
in e, enei, nei
innermost part nei
into nei
intestines nei
it ninia, nia, ia, (with present tense) kate
 (iterative) anguan

J

jawbone asai
jealous sol
joint vusulai TD

K

kill punuk, raung amatan, raung
killed puka, vilua
killed (of animals killed for a feast) tapunuk
killing, the raung
kind matan
kind, some kind of mang matan
knee vusulai SIL
knife naip SIL (< English)
know nas

L

leaf pan SIL, ngan
leave taling
leg kak(-i-)
leprosy tapak
lest vai
lie (= tell a lie) kapau
lift up atung
light (not heavy) kala
lightning tafak
little lik
little bit menlik, siva lik
little piece vuk
live to, go

liver pakanga SIL
long adv. alava
long adj. vungavunga SIL
look out for arai, ararai
lord pasingan
loudly alava
louse ngut SIL
love lomontangia

M

make vil
make better aro
make room for alipai
make stand up atung
man anu, anutan, higenen SIL (see also men)
manage pasianan
many voladuk SIL
match, matches mases (< English)
me iau
me, to singig
meat sin SIL
meet duai, ruduai
meet each other angduai
men vap, pua vap
mine, of singig
moment, a short siva lik
money mani (< Pidgin)
moon ulen SIL
morning nganvak, nganvauk, vauk TD
 (good morning tenei vauk TD)
mosquito ingainga TD
mother rina-
mountain putput SIL, mulang
mouth ngur SIL
mud dul
muddy dulan
murder punuk
my kag, singig, takag, tatag, -g

N

name asan
neck ngo SIL, engono TD
never mind kantamem
new tangin SIL, tanginang TD
night vung SIL, vong TD
nine leat
no ilua, parik
nose his SIL, is(-u-) TD
not kovek, tau, vei

O

of i, inei, si, ti, ke, keke
offspring (of animals) natnatina
old kavang SIL, kavong TD
old man, old woman lapan, lapun
omit to do something tab

on e, ti, kuli
once a matan sikei
once, at amalak
once upon a time ti tan ang mansang
one sikei
one at a time sikeisikei
other (one) suke
our(incl.) karong (du.), karotol
 (tr.), kotal (tr.), kara (pl.)
our(excl.) kamlong (du.), kamong
 (du.), kamtol (tr.), kamem (pl.)
ours, of (incl.) singirong (du.),
 singirotol (tr.), singira (pl.)
ours, of (excl.) singimlong (du.),
 singimtol (tr.), singimentol (tr.),
 singimem (pl.)
outrigger gear papa

P

paddle kalip
pain kui, ra vaim, ravaim
paper pepa (< English)
parent ngono
part of sivani-
path salan SIL, selen
people makan, vap
piece, very small ring
pig vongo
play, playing gulang
place siva
please, pleased maramarak
 (plural) pua
 (plural with relations) rukun, rikun,
 lukun
potato, sweet kaukau
powerful tauai
praise amangkamus
preceding aino
present, for the tapai
 (prohibition) ago
punish aming
put asinong, atung

Q

quick, quickly abis

R

rain koko, langit SIL
rat voi
really tuman
 (reciprocal) ang
red malek SIL, melek TD
redeem ato
regale solo
ribs vangang
rich tauai
road salan SIL, selen

roast, roasting silo
rob tainau
roll saul
roll down asiang, saul asiang
roof pat
root mis SIL
round auliutai SIL
round adj. katuvul TD
rub dap
run away kopon
run together angasangai

S

sago ngavia
sand kone, kono posok SIL
sandy konen
sandy beach lavongai
say arakus, dang
sea, the smooth sea malila
see arai, ararai, de (not see ba)
seed katui TD, kupkup SIL
seedling kupkup TD
send asok
settle sinong
shark vaua, vao
she ninia, nia, (with present tense)
 kate
shellhorn taungu
short kudik SIL
show akalit
shrub, low iruiru
sick rikek
side, (my) ngere(-g)
sing, singing tangam
singly sikeisikei
sister tau- SIL
sit sinu SIL, sinong, sinung TD
six lesikei
skin kulit SIL, pe
sleep matung SIL, papasimai, pasim
small lik, liklik
smaller, make alik
smash dek, sablai
smoke n. bung SIL, vung TD
snake ralai TD
so and so vuang
soiled with earth vunepan
some keve, mang keve, mang
something, somebody mang
son nat
song tangam
sort, some sort of mang matan
speak dang, angradangai
spear raung, sula SIL
spear v. raraung
spear with short point pakal

(specifier) ri
spend the night papasimai
spoilt arikek
spot siva
stack n. kuan
stand up tung
stand, make stand up atung
star kalto SIL
stay ango
steal tainau
stick (of tree) eian, ngakan SIL,
 vukei TD
stick fast rokok
stone hat, iat SIL, at TD
storm rai
story akus TD
stronger dual
strongly akit, akitan
stumble against something sokutai
sugarcane to TD, tu SIL
suggest, it is as you suggest io
sun makarap SIL
Sunday sande (< Pidgin)
supporters using
surpassing tanei
surprised aopos, taping
sweep tap, taptapai
sweet potato kaukau

T

tail vikvik, paka
take (medicine) luk
take possession of toptopongai
taro kirak
tear v. ding
ten sangauli, sikei a sangauli
that nang, pei, ang, eng, sane SIL,
 sukana TD
that man voan
the a, na
their karilong (du.), karitol (tr.),
 kari (pl.)
theirs, of singirilong (du.),
 singiritol (tr.), singiria (pl.)
them irilong (du.), iritol (tr.),
 iria (pl.)
them, to singirilong (du.), singi-
 ritol (tr.), singiria (pl.)
then emung
there suka, vanang, evang
they rilong (du.), ritol (tr.),
 riria, ria (pl.), kila, kita,
 kitela, ki, kite
thigh vakal
think lomon, lomlomonai
thing nem

thirsty mingom
this neke, ke, kane SIL, kana TD
three atol, potol
three at a time potolpotul
throw away asuai ni
throw up something mutakai ni
thumb piupiu SIL
tie together dikut
tie two ends of string together ang-
 dikutai
time matan
to ane
tobacco pan SIL
today ti tan ang
tomorrow ilesvauk
tongue kalkalame SIL
tooth ngisa-
torn tading
 (transitive prefix) a-
tree ei, iai SIL
turtle on
tusk hula SIL, ula TD
two angua, pongua
two at a time ponguapongua

U

under te, nei te
upright alek
urine mik TD
us(incl.) irong (du.), irotol (tr.),
 ira (pl.)
us(excl.) imlong (du.), imtol (tr.),
 imem (pl.)
us, to (incl.) singirong (du.), singi-
 rotol (tr.), singira (pl.)
us, to (excl.) singimlong (du.),
 singimentol, singimtol (tr.),
 singimem (pl.)

V

very much nauba
victim vou
village rina
vine angis SIL
vomit mutak

W

wait go
walk pasal SIL
wallaby valuka
want bubuk, buk
warm manus TD, nini SIL
warrior marala
watch v. arai, ararai
wash pongos
water laman

we (incl.) torong (du.), torotol
 (tr.), ta, tara (pl.)
we (excl.) namong, namlong (du.),
 namtol (tr.), namem (pl.)
wet vuluk SIL
what? asa, au, kedik, sa SIL
what, from? saka, sang
what, for? ani sa, kuli sa
what, for what reason? tisa
what kind? saka, sang
when man
when? angisa SIL
where? tasi, ave, au, eoi, kedik,
 nei
where is? onei
where, where from? sivan
which? sang
white posok SIL
who? si
whose? kesi
why? tisa
why not? masan
wife kisngana
will, he will ka
wind malu
wing vavau TD
with him ania, venia

with what? tasa
woman aina, haina SIL
words dang
work apek
wound makas
 Y
yam kau
yellow dinang TD, kiskis SIL
yes a TD, io
yesterday anongo SIL
you (subject) nungai, numai (sg.),
 milong (du.), mitol (tr.), nami, mi
 (pl.)
you (object) ua, iam (sg.), imilong
 (du.), imitol (tr.), imi (pl.)
you (with present tense) kute, (fut-
 ure) ku, (past) kuta
you, to singim (sg.), singimilong
 (du.), singimitol (tr.), singimi
 (pl.)
your kam, takam, tatam, -m (sg.),
 kamilong (du.), kamitol (tr.), kami
 (pl.)
yours, of singim (sg.), singimilong
 (du.), singimitol (tr.), singimi
 (pl.)
you fellows there volo uang